

Eurosaï Newsletter

NUMÉRO 47
Juin 2010

SOMMAIRE

1. Taskforce sur le Plan stratégique de l'EUROSAI
2. XVIII^e Réunion du Comité de formation de l'EUROSAI
3. Conférence sur le thème du « Renforcement de l'audit public externe dans les régions de l'INTOSAI »
4. Séminaire du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information
5. II^e Réunion de la taskforce de l'EUROSAI chargée du « Contrôle des fonds destinés aux désastres et aux catastrophes ».
6. Préparatifs du VIII^e Congrès de l'EUROSAI
7. XX^e Anniversaire de l'EUROSAI
8. Nominations au sein d'ISC membres de l'EUROSAI
9. Prochains événements de l'EUROSAI

NUMMER 47
Juni 2010

INHALT

1. EUROSAI-Taskforce „Strategischer Plan“
2. 18. Sitzung des EUROSAI-Fortbildungsausschusses
3. Konferenz zur Stärkung der staatlichen externen öffentlichen Finanzkontrolle in den INTOSAI-Regionen
4. Seminar der IT-Arbeitsgruppe der EUROSAI
5. Zweite Sitzung der EUROSAI-Taskforce „Mittel für die Katastrophenhilfe“
6. Vorbereitung des VIII. EUROSAI-Kongresses
7. XX. Jahrestag der EUROSAI
8. Ernennungen bei den EUROSAI-Mitgliedern
9. Kommende EUROSAI-Veranstaltungen

НОМЕР 47
Июнь 2010

СОДЕРЖАНИЕ

1. Специальная группа EUROSAI по стратегическому планированию
2. XVIII заседание Комитета EUROSAI по подготовке кадров
3. Конференция «Усиление внешнего аудита государственного сектора в регионах INTOSAI»
4. Семинар Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям
5. II совещание специальной группы EUROSAI по аудиту средств, выделенных на предотвращение и преодоление последствий катастроф
6. Подготовка к VIII Конгрессу EUROSAI
7. XX годовщина EUROSAI
8. Новые назначения
9. Ближайшие события

NÚMERO 47
Junio 2010

CONTENIDO

1. Taskforce Plan Estratégico de EUROSAI
2. XVIII Reunión Comité de Formación de EUROSAI
3. Conferencia «Fortalecimiento de la Auditoría Externa Pública en las Regiones de INTOSAI»
4. Seminario Grupo de Trabajo EUROSAI de Tecnologías de la Información
5. II Reunión Taskforce de EUROSAI «Fondos aplicados para Desastres y Catástrofes»
6. Preparativos del VIII Congreso de EUROSAI
7. XX Aniversario de EUROSAI
8. Nombramientos en EFS Miembros de EUROSAI
9. Próximos eventos EUROSAI

No. 47
June 2010

CONTENTS

1. EUROSAI Strategic Plan Taskforce
2. XVIII Meeting of the EUROSAI Training Committee
3. Conference “Strengthening External Public Auditing in INTOSAI Regions”
4. Seminar of EUROSAI IT Working Group
5. II Meeting of the EUROSAI Task Force on the Audit of Funds Allocated to Disasters and Catastrophes
6. Preparations for the VIII EUROSAI Congress
7. XX Anniversary of EUROSAI
8. Appointments of Member SAIs of EUROSAI
9. Forthcoming EUROSAI events



1. Taskforce sur le Plan stratégique de l'EUROSAI

Au cours de la IV^e réunion de la taskforce sur le « Plan stratégique de l'EUROSAI » (Varsovie, Pologne, du 16 au 18 juin dernier) a été abordée la question des commentaires formulés par le Comité directeur de l'Organisation concernant le premier projet de Plan et a en outre été rédigé un second projet qui a lui aussi été soumis à la consultation du Comité directeur. Au cours de la prochaine réunion de la taskforce sera rédigé un troisième projet de Plan tenant compte des nouvelles observations du Comité directeur, projet qui sera ensuite soumis à la consultation de tous les membres de l'EUROSAI.

2. XVIII^e Réunion du Comité de formation de l'EUROSAI (CFE)

Au cours de la XVIII^e réunion du CFE (Paris, France, les 10 et 11 mai 2010) a été analysée la mise en œuvre du programme opérationnel pour l'exécution de la Stratégie de formation de l'Organisation 2008-2011. Au cours de cette même réunion ont par ailleurs été abordés différents sujets se rapportant à la structure et au fonctionnement du Comité lui-même ainsi qu'aux demandes de soutien financier à la formation sur le budget de l'EUROSAI. La prochaine réunion se tiendra à Madrid (Espagne), dans le courant du premier trimestre 2011.

3. Conférence sur le thème du « Renforcement de l'audit public externe dans les régions de l'INTOSAI »

Les 26 et 27 mai dernier, l'INTOSAI a organisé au parlement autrichien une conférence sur le thème du renforcement de l'audit public externe, mettant en avant le rôle des ISC dans le système de contrôle des pouvoirs des États démocratiques, notamment en termes de garantie de l'efficacité et de la transparence de l'administration, de la reddition de comptes et du renforcement de la bonne gouvernance. Au cours de cette conférence, l'accent a également été mis sur l'importance de la contribution des ISC dans la lutte contre la corruption et la réalisation des objectifs des Nations Unies, notamment dans le contexte de la crise économique et financière actuelle. Les décisions les plus importantes sont contenues dans un document de conclusions. Pour de plus amples renseignements : <http://www.intosai.org/blueprint/upload/310510schlussdokuments.pdf>.

4. Séminaire du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information

Le II^e séminaire intitulé « Approfondissement de nouvelles méthodes pour pallier le déficit public : la fraude à la TVA », organisé par l'ISC de Hollande dans le cadre du Groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information (Ljubljana, Slovénie, les 7 et 8 juin 2010), était axé sur la taxe sur la valeur ajoutée, et plus particulièrement sur la fraude intracommunautaire à la TVA. Les participants à ce séminaire, parmi lesquels figuraient des représentants d'ISC et des autorités fiscales et des douanes, ont échangé des expériences et identifié des facteurs clés pour combattre la fraude fiscale. Le troisième séminaire (Moscou, Fédération de Russie, novembre 2010), abordera la question de l'utilisation des technologies de l'information pour réduire ce type de fraude.

5. II^e Réunion de la taskforce de l'EUROSAI sur le « Contrôle des fonds destinés aux désastres et aux catastrophes »

Au cours de la II^e réunion de la taskforce de l'EUROSAI sur le « Contrôle des fonds destinés aux désastres et aux catastrophes » (Kiev, Ukraine, les 24 et 25 juin 2010), à laquelle ont assisté



1. EUROSAI-Taskforce „Strategischer Plan“

Auf der vierten Sitzung der EUROSAI-Taskforce „Strategischer Plan“ (16. bis 18. Juni 2010, Warschau/Polen) wurden die Anmerkungen der Mitglieder des EUROSAI-Präsidiums zum ersten Entwurf des strategischen Plans erörtert. Anschließend wurde ein zweiter Entwurf erarbeitet und wiederum dem Präsidium vorgelegt. Ausgehend von den neuen Anmerkungen der Präsidiumsmitglieder wird bei der nächsten Sitzung der Taskforce ein dritter Entwurf erstellt und den EUROSAI-Mitgliedern vorgelegt werden.

2. 18. Sitzung des EUROSAI-Fortbildungsausschusses

Auf der 18. Sitzung des ETC (10. bis 11. Mai, Paris/Frankreich) wurde der bisherige Stand des Arbeitsplans für die Umsetzung der EUROSAI-Fortbildungsstrategie 2008 – 2011 erörtert. Des Weiteren wurden Fragen bzgl. der Struktur und Funktionsweise des Ausschusses besprochen und die Behandlung von Anträgen auf Fortbildungsförderung durch die EUROSAI thematisiert. Die nächste Sitzung findet im ersten Quartal 2011 in Madrid/Spainien statt.

3. Konferenz zur Stärkung der staatlichen externen öffentlichen Finanzkontrolle in den INTOSAI-Regionen

Am 26. und 27. Mai hielt die INTOSAI im österreichischen Parlament eine Konferenz zur Stärkung der staatlichen externen Finanzkontrolle ab. Im Rahmen dieser Konferenz wurde die Rolle der ORKB bei der Kontrolle und Gewährleistung eines wirtschaftlichen, wirksamen und transparenten Verwaltungshandelns sowie die Bedeutung der Rechenschaftspflicht und der Förderung von Good Governance hervorgehoben. Außerdem wurde verdeutlicht, welchen wichtigen Beitrag die ORKB – insbesondere vor dem Hintergrund der gegenwärtigen Wirtschafts- und Finanzkrise – zur Korruptionsbekämpfung und zur Umsetzung der Ziele der Vereinten Nationen leisten. Die wesentlichen Vereinbarungen wurden in einer Schlussklärung festgehalten. Weitere Informationen sind erhältlich unter: <http://www.intosai.org/blueprint/upload/310510schlussdokuments.pdf>.

4. Seminar der IT-Arbeitsgruppe der EUROSAI

Das zweite Seminar zum Thema „Einblicke in neue Methoden zur Schließung von Steuerlücken“ (7. und 8. Juni 2010, Ljubljana/Slovenien), das im Rahmen der IT-Arbeitsgruppe der EUROSAI von der ORKB der Niederlande ausgerichtet wurde, befasste sich primär mit der Umsatzsteuer, wobei ein besonderer Schwerpunkt auf den Umsatzsteuerbetrug im Zusammenhang mit dem innergemeinschaftlichen Warenverkehr gelegt wurde. Zu den Teilnehmern zählten Vertreter der ORKB sowie der Steuer- und Zollbehörden. Es wurden Erfahrungen ausgetauscht und wesentliche Ansatzpunkte für die Bekämpfung von Steuerbetrug beleuchtet. Das dritte Seminar (Moskau/Russische Föderation, November 2010) wird sich mit dem Einsatz von Informationstechnologien bei der Bekämpfung von Steuerbetrug befassen.

5. Zweite Sitzung der EUROSAI-Taskforce „Mittel für die Katastrophenhilfe“

An der zweiten Sitzung der EUROSAI-Taskforce „Mittel für die Katastrophenhilfe“ (24. und 25. Juni 2010, Kiew/Ukraine) nahmen Vertreter von zehn ORKB und des Entwick-



1. Специальная группа EUROSAI по стратегическому планированию

На IV совещании специальной группы EUROSAI по стратегическому планированию (16 - 18 июня 2010 года, Варшава, Польша) обсуждались мнения, высказанные членами Руководящего комитета Организации по поводу первого проекта Стратегического плана. После этого был разработан второй проект, предназначенный для нового рассмотрения Руководящим комитетом. На следующем заседании Целевой группы должен быть разработан третий проект Стратегического плана с учетом очередных замечаний Руководящего комитета. Третий проект будет передан на рассмотрение всем членам EUROSAI.

2. XVIII заседание Комитета EUROSAI по подготовке кадров

На XVIII заседании Комитета (10 - 11 мая 2010, Париж, Франция) обсуждались вопросы разработки рабочей программы по приведению в жизнь Стратегического плана Организации на период 2008-2011. Также были затронуты вопросы внутренней организации работы Комитета и просьбы о предоставлении финансовой помощи из бюджета EUROSAI. Следующее заседание состоится в Мадриде (Испания) в первом квартале 2011 года.

3. Конференция «Укрепление внешнего государственного аудита в регионах INTOSAI»

Конференция состоялась 26 - 27 мая в здании австрийского парламента под эгидой INTOSAI. Участники форума указали, что в условиях демократии высшие органы финансового контроля призваны играть важную роль в системе контроля институтов государственной власти, что служит гарантией эффективности и прозрачности администрации, ее подотчетности избирателями и распространения практики добросовестного управления. Было подчеркнуто также, что ВОФК должны находиться в авангарде борьбы с коррупцией и претворения в жизнь целей, провозглашенных ООН, особенно в свете разразившегося мирового экономического и финансового кризиса. Наиболее важные решения вошли в заключительный документ Конференции. Подробная информация на сайте: <http://www.intosai.org/blueprint/upload/310510schlussdokuments.pdf>.

4. Семинар рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям

II семинар на тему “Углубленное применение новых методов снижения налогового дефицита: борьба с уклонением от уплаты НДС” был организован ВОФК Нидерландов в рамках Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям (7 - 8 июня 2010, Любляна, Словения). Участники сфокусировали свое внимание на нарушениях в уплате этого налога внутри ЕС. В семинаре приняли участие представители ВОФК, налоговых и таможенных администраций. Участники обменялись опытом работы и определили ключевые факторы, влияющие на результаты борьбы с уклонением от налогов. Третий семинар (Москва, Российская Федерация, ноябрь 2010) будет посвящен теме применения информационных технологий в борьбе с такими правонарушениями.

5. II совещание специальной группы EUROSAI по аудиту средств, выделенных на предотвращение и преодоление последствий катастроф

В этом заседании, состоявшемся 24-25 июня 2010 года в Киеве, Украина, приняли участие представители десяти ВОФК и



1. Taskforce Plan Estratégico de EUROSAI

En la IV reunión de la Taskforce «Plan Estratégico de EUROSAI» (16 a 18 de junio pasado, Varsovia, Polonia), se discutieron los comentarios efectuados por el Comité Directivo de la Organización al primer borrador del Plan, y se redactó un segundo borrador, que se ha sometido nuevamente a consulta del Comité. En la próxima reunión de la Taskforce se redactará un tercer borrador, considerando las nuevas observaciones del Comité, para consulta de todos los Miembros de EUROSAI.

2. XVIII Reunión del Comité de Formación de EUROSAI (CFE)

En la XVIII reunión del CFE (10 y 11 mayo 2010, París, Francia) se analizó el desarrollo del programa operativo para la ejecución de la Estrategia de Formación de la Organización 2008-2011. También se abordaron cuestiones relativas a la estructura y funcionamiento del propio Comité y a las solicitudes de apoyo financiero a la formación con cargo al presupuesto de EUROSAI. La próxima reunión será en Madrid (España), en el primer trimestre de 2011.

3. Conferencia «Fortalecimiento de la Auditoría Externa Pública en las Regiones de INTOSAI»

El 26 y 27 de mayo, INTOSAI celebró en el Parlamento austriaco una Conferencia sobre el fortalecimiento de la auditoría pública externa. En ella se resaltó el papel de las EFS en el sistema de controles de los poderes de los Estados democráticos como garantía de una administración eficiente y transparente, la rendición de cuentas y el fortalecimiento del buen gobierno. Se destacó la importante contribución de las EFS en la lucha contra la corrupción y en la consecución de los objetivos de Naciones Unidas, especialmente en el marco de la actual crisis económica y financiera. Los acuerdos más importantes se recogieron en un documento de Conclusiones. Más información en: <http://www.intosai.org/blueprint/upload/310510schlussdokuments.pdf>.

4. Seminario Grupo de Trabajo EUROSAI de Tecnologías de la Información

El II Seminario sobre «Profundización en nuevos métodos para paliar el fraude tributario», organizado por la EFS de Holanda en el marco del Grupo de Trabajo de EUROSAI sobre Tecnologías de la Información (7 y 8 junio 2010, Ljubljana, Eslovenia) se centró en el Impuesto sobre el Valor Añadido, con especial atención al fraude intracomunitario. Participaron representantes de EFS y autoridades fiscales y de aduanas. Se intercambiaron experiencias y se identificaron factores clave para luchar contra el fraude tributario. El tercer seminario (Mosú, Federación Rusa, noviembre 2010) abordará el uso de las TI para reducir dicho fraude.

5. II Reunión Taskforce EUROSAI «Fondos aplicados para Desastres y Catástrofes»

La II Reunión de la Taskforce de EUROSAI «Fondos aplicados para Desastres y Catástrofes» (24 y 25 junio 2010,



1. EUROSAI Strategic Plan Taskforce

In the IV meeting of the “EUROSAI Strategic Plan” Taskforce (16 to 18 June, Warsaw, Poland), the comments made by the Governing Board of the Organisation to the first draft of the Plan were discussed, and a second draft was drawn up, which has again been submitted to the opinion of the Board. In the next meeting of the Taskforce a third draft will be prepared, considering the new observations from the Board for passing on to all EUROSAI Members for their opinion.

2. XVIII Meeting of the EUROSAI Training Committee (ETC)

The XVIII meeting of the ETC (10 and 11 May 2010, Paris, France) analysed the development of the operating programme for implementing the Training Strategy of the Organisation 2008-2011. Also dealt with were questions relating to the structure and functioning of the Committee itself and applications for financial support for training charged to the EUROSAI budget. The next meeting will be held in Madrid (Spain) during the first quarter of 2011.

3. Conference “Strengthening External Public Auditing in INTOSAI Regions”

On 26 and 27 May, INTOSAI held a Conference in the Austrian parliament concerning strengthening external public auditing. In it, the role of the SAIs was highlighted in the system of controls over the powers of democratic States as guarantee of an efficient and transparent administration, accountability and the strengthening of good government. Emphasis was placed on the important contribution from SAIs in the fight against corruption and in achieving the objectives of the United Nations, especially in the framework of the present economic and financial crisis. The most important agreements were set down in a document of Conclusions. Further information at: <http://www.intosai.org/blueprint/upload/310510schlussdokuments.pdf>.

4. Seminar of EUROSAI IT Working Group

The II Seminar on “An insight into new approaches for bridging the tax gap”, organised by the SAI of Netherlands within the framework of the EUROSAI Information Technologies Working Group (7 and 8 June 2010, Ljubljana, Slovenia) focused on Value Added Tax, with special attention to intra-Community fraud. Taking part were representatives from SAIs and tax and customs authorities. Experiences were exchanged and key factors were identified for fighting against tax fraud. The third seminar (Moscow, Russian Federation, November 2010) will be tackling the use of IT for reducing this fraud.

5. II Meeting of the EUROSAI Task Force on the Audit of Funds Allocated to Disasters and Catastrophes

The II Meeting of the EUROSAI Task Force on the Audit of Funds Allocated to Disasters and Catastrophes (24 and 25 June

des représentants de dix ISC et du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), ont été présentés plusieurs rapports sur les systèmes d'alerte précoce et de réponse aux désastres et catastrophes, ainsi que sur les facteurs d'augmentation des coûts dans ce domaine. Il a également été question au cours de cette réunion d'un projet de glossaire terminologique, de la base de données d'audits des désastres en Europe et des audits conjoints programmés. Pour de plus amples renseignements : www.ac-rada.gov.ua

lungsprogramms der Vereinten Nationen (UNDP) teil. Es wurden Berichte über Frühwarnsysteme, mögliche Schutz- und Hilfsmaßnahmen sowie durch Katastrophen verursachte Kostenfaktoren vorgestellt. Des Weiteren wurde über den Entwurf eines Terminologielösers, über die Datenbank für Prüfungen von Katastrophenfällen in Europa sowie über die geplanten gemeinsamen Prüfungen gesprochen. Weitere Informationen sind erhältlich unter: www.ac-rada.gov.ua

Программы развития ООН. Были представлены доклады, посвященные вопросам раннего предупреждения, быстрого реагирования, а также факторам, влияющим на размер причиняемого катастрофами ущерба. Обсуждался глоссарий терминов по теме, содержание базы данных по аудиту катастроф в Европе, вопросы проведения совместных и плановых аудиторских проверок. Более подробная информация на сайте: www.ac-rada.gov.ua

Kiev, Ucraina) contó con representantes de diez EFS y del Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Se presentaron informes sobre alerta temprana, respuestas y factores de incremento de coste para desastres y catástrofes. Se discutió el borrador de glosario terminológico, la base de datos de auditorías de desastres en Europa, y las auditorías conjuntas programadas. Más información: www.ac-rada.gov.ua

2010, Kiev, Ukraine) included representatives from ten SAIs and from the United Nations Development Programme (UNDP). Reports were presented on early warning, responders and cost increment factors for disasters and catastrophes. The draft glossary of terms was discussed, as was the audit database for disasters in Europe and scheduled joint audits. Further information: www.ac-rada.gov.ua

6. Préparatifs du VIII^e Congrès de l'EUROSAI

La Cour des comptes de Portugal a organisé, le 14 mai 2010, une réunion préparatoire sur les thèmes du VIII^e Congrès de l'EUROSAI (Lisbonne, 2011), au cours de laquelle ont été abordées les lignes directrices des documents principaux de chacun de ces thèmes. Les ISC chargées de présider et de modérer, respectivement, les trois sous-groupes spécialement constitués à cet effet, ont participé à cette réunion, à savoir : Thème 1 (ISC de Hollande et de Slovaquie) ; Thème 2 (ISC d'Espagne et de France) ; Thème 3 (ISC de Pologne et du Royaume-Uni). Ces ISC sont chargées d'élaborer les principaux documents qui devront être envoyés le moment venu aux membres de l'EUROSAI, afin que ces derniers puissent contribuer en apportant leurs documents nationaux. Pour de plus amples renseignements : www.eurosai2011.tcontas.pt

6. Vorbereitung des VIII. EUROSAI-Kongresses

Am 14. Mai 2010 hat der portugiesische Rechnungshof eine Vorbereitungssitzung zu den Themen des VIII. EUROSAI-Kongresses (Lissabon 2011) abgehalten, bei der die wesentlichen Inhalte der Grundlagenpapiere erörtert wurden. An der Sitzung nahmen die Vorsitzenden bzw. Moderatoren der für die Bearbeitung der drei Themen gegründeten Arbeitsgruppen teil, d. h. die niederländische und die slowenische ORKB für Thema 1, die spanische und die französische ORKB für Thema 2 und die polnische und die britische ORKB für Thema 3. Die Arbeitsgruppen erstellen die Grundlagenpapiere, anhand derer die EUROSAI-Mitglieder ihre jeweiligen Länderpapiere verfassen. Weitere Informationen sind erhältlich unter: www.eurosai2011.tcontas.pt

6. Подготовка к VIII Конгрессу EUROSAI

Счетная палата Португалии организовала 14 мая 2010 года подготовительное совещание по темам будущего VIII Конгресса EUROSAI (Лиссабон, 2011), в ходе которого обсуждались основные документы, подлежащие представлению по этим темам. В совещании приняли участие председатели и кураторы трех подгрупп, учрежденных для подготовки обсуждения тем Конгресса: Тема 1 (ВОФК Нидерландов и Словении); Тема 2 (ВОФК Испании и Франции); Тема 3 (ВОФК Польши и Великобритании). Документы, разработанные подгруппами, будут переданы членам EUROSAI, которые смогут расширить их, предоставив информацию о своем собственном опыте в этих сферах. Более подробная информация на сайте: www.eurosai2011.tcontas.pt

6. Preparativos VIII Congreso de EUROSAI

El Tribunal de Contas de Portugal organizó, el 14 de mayo de 2010, una reunión preparatoria de los Temas del VIII Congreso de EUROSAI (Lisboa 2011), discutiéndose las líneas básicas de los documentos principales de cada uno de ellos. Participaron en la reunión las presidencias y los moderadores, respectivamente, de los tres subgrupos constituidos al efecto: Tema 1 (EFS de Holanda y Eslovenia); Tema 2 (EFS de España y Francia); Tema 3 (EFS de Polonia y Reino Unido), que son los encargados de elaborar los documentos principales a enviar a los miembros de EUROSAI para que aporten sus documentos nacionales. Más información: www.eurosai2011.tcontas.pt

6. Preparations for the VIII EUROSAI Congress

On 14 May 2010, the *Tribunal de Contas* of Portugal organised a preparatory meeting for the Themes of the VIII EUROSAI Congress (Lisbon 2011), discussing the basic lines of the main documents for each of them. Taking part in the meeting were the presidencies and moderators, respectively, of the three subgroups set up for the purpose: Theme 1 (SAI of Netherlands and Slovenia); Theme 2 (SAI of Spain and France); Theme 3 (SAI of Poland and United Kingdom), who are in charge of preparing the main documents to send to EUROSAI members so that they can contribute their national documents. Further information: www.eurosai2011.tcontas.pt

7. XX^e Anniversaire de l'EUROSAI

Le livre commémoratif et le numéro spécial de la Revue de l'EUROSAI qui seront publiés fin 2010 à l'occasion du XX^e Anniversaire de l'Organisation, sont actuellement en cours de préparation. Le moment venu, les membres de l'EUROSAI seront invités à contribuer à ce numéro spécial de la Revue, qui aura pour objet de faire le bilan des vingt années d'existence de l'Organisation, d'évaluer les bienfaits de la coopération et d'examiner les perspectives et les défis du futur. Conformément aux mesures d'austérité que nous demandant au niveau global, notamment en matière de gestion, les parlements comme les gouvernements, le Secrétaire de l'EUROSAI a jugé bon de reporter au XXV^e anniversaire la Cérémonie de Commémoration qui devait initialement être organisée à Madrid en novembre de cette année.

7. XX. Jahrestag der EUROSAI

Das Gedenkbuch und die Sonderausgabe der EUROSAI-Zeitschrift sind derzeit noch in Arbeit und werden 2010 anlässlich des XX. Jahrestags der Organisation veröffentlicht werden. Die EUROSAI-Mitglieder sind aufgefordert, eigene Beiträge für die Zeitschrift einzureichen, in denen sie angesichts des zwanzigjährigen Bestehens Bilanz ziehen, die Vorteile der Zusammenarbeit darlegen, ihre Erwartungen schildern und einen Ausblick auf künftige Herausforderungen geben. Angesichts der weltweiten Sparpolitik, zu der Parlamente und Regierungen auch einen entsprechenden Beitrag der Rechnungshöfe erwarten, hat das EUROSAI-Sekretariat beschlossen, die Feier, die ursprünglich im November dieses Jahres in Madrid stattfinden sollte, auf den XXV. Jahrestag zu verschieben.

7. XX годовщина EUROSAI

В процессе подготовки находятся Юбилейная книга и специальный номер журнала EUROSAI, которые будут опубликованы в конце 2010 года по случаю XX годовщины Организации. Члены EUROSAI приглашаются к участию в составлении юбилейного номера журнала. Цель этого издания - подвести итоги двадцати лет существования нашей Организации, оценить преимущества международного сотрудничества в области внешнего аудита и проанализировать перспективы развития ВОФК и их будущие задачи. Во исполнение требований по экономии средств, выдвигаемых в настоящее время парламентами и правительствами по всему миру, Секретариат EUROSAI принял решение отложить намеченное на ноябрь текущего года торжественное заседание. Это заседание может состояться в год празднования XXV юбилея Организации.

7. XX Aniversario de EUROSAI

Están en fase de preparación el Libro Conmemorativo y el número especial de la Revista de EUROSAI, que se publicarán a finales de 2010, con ocasión de la celebración del XX Aniversario de la Organización. Se invitará a los Miembros de EUROSAI a hacer contribuciones a la Revista, que tendrá por objeto hacer balance de los veinte años de existencia, evaluar los beneficios de la cooperación, y examinar las expectativas y retos de futuro. Como compromiso con la austeridad en la gestión que nos demandan los parlamentos y los gobiernos a nivel global, la Secretaría de EUROSAI ha estimado oportuno posponer al XXV Aniversario el Acto de Conmemoración, que tenía previsto celebrar en Madrid en noviembre de este año.

7. XX Anniversary of EUROSAI

The Commemorative Book and the special edition of the EUROSAI Magazine are at the preparation stage, and will be published at the end of 2010, on the occasion of the celebration of the XX Anniversary of the Organisation. EUROSAI Members will be invited to make their contributions to the Magazine, which will have the aim of taking stock of the twenty years of existence, evaluating the benefits of the cooperation, and examining future expectations and challenges. As a commitment to the austerity of the management demanded of us by parliaments and governments at the global level, the EUROSAI Secretariat has considered it appropriate to put back the Act of Commemoration, planned to be held in Madrid in November of this year, to the XXV Anniversary.

8. Nominations au sein d'ISC membres de l'EUROSAI

- M. Luigi Giampaolino a été nommé nouveau président de la Corte dei Conti d'Italie.
- Mme Giedre Svediene a été nommée nouvelle auditrice générale de la République de Lituanie.

8. Ernennungen bei den EUROSAI-Mitgliedern

- Herr Luigi Giampaolino, neuer Präsident des Corte dei Conti von Italien.
- Frau Giedre Svediene, neue Generalrevisorin der Republik Litauen.

8. Новые назначения

- Г-н Луджи Джампалино назначен новым председателем Счетной палаты Италии.
- Г-жа Гидре Сведиене назначена новым Главным аудитором Литовской республики.

8. Nombramientos en EFS Miembros de EUROSAI

- D. Luigi Giampaolino, nuevo Presidente de la Corte dei Conti de Italia.
- D^a. Giedre Svediene, nueva Auditora General de la República de Lituania.

8. Appointments of Member SAIs of EUROSAI

- Mr. Luigi Giampaolino, new President of the Corte dei Conti of Italy.
- Ms. Giedre Svediene, new Auditor General of the Republic of Lithuania.

9. Prochains événements de l'EUROSAI

- V^e Réunion de la taskforce sur le « Plan stratégique de l'EUROSAI », Varsovie (Pologne), le 1^{er} et le 2 septembre 2010.
- Séminaire du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit d'environnement, consacré à l'« Énergie durable », Texel (Hollande), le 4 octobre 2010.
- Réunion du Groupe de travail de l'EUROSAI sur l'audit d'environnement, Texel (Hollande), du 5 au 7 octobre 2010.
- Séminaire consacré au « Contrôle de la politique agricole commune », organisé conjointement par l'EUROSAI et le Comité de contact des présidents d'ISC de l'Union européenne, Prague (République tchèque), du 25 au 27 octobre 2010.
- VI^e Réunion de la taskforce sur le « Plan stratégique de l'EUROSAI », Novembre 2010.
- XXXVI^e Comité directeur de l'EUROSAI Madrid (Espagne), le 4 novembre.
- Séminaire du groupe de travail de l'EUROSAI sur les technologies de l'information, sur le thème de « L'utilisation des technologies de l'information pour combattre l'économie souterraine », Moscou (Fédération de Russie), les 9 et 10 novembre 2010.
- XX^e INCOSAI, Johannesburg (République d'Afrique du Sud), du 22 au 27 novembre.

9. Kommende EUROSAI-Veranstaltungen

- Fünfte Sitzung der EUROSAI-Taskforce „Strategischer Plan“, Warschau/Polen, 1. und 2. September.
- Seminar der EUROSAI-Arbeitsgruppe für Umweltprüfung zum Thema „Nachhaltige Energie“, Texel/Niederlande, 4. Oktober.
- Sitzung der EUROSAI-Arbeitsgruppe für Umweltprüfung, Texel/Niederlande, 5. – 7. Oktober.
- Seminar „Prüfung der Gemeinsamen Agrarpolitik“, Gemeinschaftsveranstaltung der EUROSAI und des Kontaktausschusses der Präsidenten der ORKB der Europäischen Union, Prag/Tschechische Republik, 25. – 27. Oktober.
- Sechste Sitzung der EUROSAI-Taskforce „Strategischer Plan“, November.
- 36. EUROSAI-Präsidiumssitzung, Madrid/Spanien, 4. November.
- Seminar der EUROSAI-Arbeitsgruppe für Informationstechnologie zum Thema „Einsatz von Informationstechnologien zur Bekämpfung der Schattenwirtschaft“, Moskau/Russische Föderation, 9. – 10. November 2010.
- XX. INCOSAI, Johannesburg/Republik Südafrika, 22. – 27. November.

9. Ближайшие события

- V совещание специальной группы по стратегическому планированию, Варшава (Польша), 1 – 2 сентября.
- Семинар рабочей группы EUROSAI по экологическому аудиту “Устойчивая энергетика”, Тексель (Голландия), 4 октября.
- Совещание рабочей группы EUROSAI по экологическому аудиту, Тексель (Голландия) 5-7 октября.
- Семинар по теме “Аудит общей аграрной политики ЕС”, организованный совместно EUROSAI и Контактным комитетом руководителей ВОФК Евросоюза, Чешская республика, 25 – 27 октября 2010 года.
- VI совещание Специальной группы по стратегическому планированию, ноябрь.
- XXXVI заседание руководящего комитета EUROSAI, Мадрид (Испания), 4 ноября.
- Семинар Рабочей группы EUROSAI по информационным технологиям на тему “Применение информационных технологий в борьбе с теневой экономикой”, Москва (Российская Федерация) 9-10 ноября 2010 года.
- XX Конгресс INTOSAI, Йоханнесбург (ЮАР), 22-27 ноября.

9. Próximos eventos de EUROSAI

- V Reunión Taskforce «Plan Estratégico de EUROSAI», Varsovia (Polonia), 1 y 2 septiembre.
- Seminario Grupo de Trabajo de EUROSAI sobre Auditoría Medioambiental «Energía Sostenible», Texel (Holanda), 4 de octubre.
- Reunión Grupo de Trabajo de EUROSAI Auditoría Medioambiental, Texel (Holanda), 5 a 7 octubre.
- Seminario «Fiscalización de la Política Agraria Común», organizado conjuntamente por EUROSAI y el Comité de Contacto de Presidentes de EFS de la Unión Europea, Praga (República Checa), 25-27 octubre.
- VI Reunión Taskforce «Plan Estratégico de EUROSAI», noviembre.
- XXXVI Comité Directivo de EUROSAI, Madrid (España), 4 de noviembre.
- Seminario Grupo de Trabajo EUROSAI Tecnologías de la Información «El uso de las Tecnologías de la Información para afrontar la economía sumergida», Moscú (Federación Rusa) 9-10 de noviembre 2010.
- XX INCOSAI, Johannesburgo (Rep. Sudafricana), 22-27 noviembre.

9. Forthcoming EUROSAI events

- V Meeting of the Taskforce “EUROSAI Strategic Plan”, Warsaw (Poland), 1 and 2 September.
- Seminar EUROSAI Working Group on Environmental Audit “Sustainable Energy”, Texel (Netherlands), 4 October.
- Meeting of the EUROSAI Working Group on Environmental Audit, Texel (Netherlands), 5 to 7 October.
- Seminar “Audit of the Common Agricultural Policy”, jointly organised by EUROSAI and the Contact Committee of the Presidents of SAIs of the European Union, Prague (Czech Republic), 25-27 October.
- VI Meeting of the Taskforce “EUROSAI Strategic Plan”, November.
- XXXVI EUROSAI Governing Board Meeting, Madrid (Spain), 4 November.
- Seminar EUROSAI IT Working Group “Possible IT solutions for rolling back the grey economy”, Moscow (Russian Federation) 9-10 November 2010.
- XX INCOSAI, Johannesburgo (Rep. South Africa), 22-27 November.

Pour de plus amples renseignements : www.eurosai.org

Weitere Informationen unter: www.eurosai.org

Более полная информация на сайте: www.eurosai.org

Más información: www.eurosai.org

Further information: www.eurosai.org

VCO = Высший Контрольный Орган
 EBROSAI = Европейская Организация Высших Контрольных Органов
 INKOSAI = Международный Конгресс Высших Контрольных Органов
 INTOSAI = Международная Организация Высших Контрольных Органов

EFS = Entidad Fiscalizadora Superior
 EUROSAI = Organización de las Entidades Fiscalizadoras Superiores de Europa
 INCOSAI = Congreso Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores
 INTOSAI = Organización Internacional de las Entidades Fiscalizadoras Superiores

SAI = Supreme Audit Institution
 EUROSAI = European Organisation of Supreme Audit Institutions
 INCOSAI = International Congress of Supreme Audit Institutions
 INTOSAI = International Organization of Supreme Audit Institution

ISC = Institution supérieure de contrôle des finances publiques
 EUROSAI = Organisation des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques d'Europe
 INCOSAI = Congrès international des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques
 INTOSAI = Organisation internationale des Institutions supérieures de contrôle des finances publiques

ORKB = Oberste Rechnungskontrollbehörde
 EUROSAI = Europäische Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden
 INCOSAI = Internationaler Kongress der Obersten Rechnungskontrollbehörden
 INTOSAI = Internationale Organisation der Obersten Rechnungskontrollbehörden

Eurosai Newsletter
 Публикуется Секретариатом EUROSAI
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid
 Tel.: +34914460466
 Fax: +34915933894
 E-mail: eurosai@tcu.es
tribunalcta@tcu.es
<http://www.eurosai.org>

Eurosai Newsletter
 Publicado por la Secretaría de EUROSAI
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid
 Tel.: +34914460466
 Fax: +34915933894
 E-mail: eurosai@tcu.es
tribunalcta@tcu.es
<http://www.eurosai.org>

Eurosai Newsletter
 Published by the Secretariat General of EUROSAI
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid
 Tel.: +34914460466
 Fax: +34915933894
 E-mail: eurosai@tcu.es
tribunalcta@tcu.es
<http://www.eurosai.org>

Eurosai Newsletter
 Publié par le Secrétariat de l'EUROSAI
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid
 Tel.: +34914460466
 Fax: +34915933894
 E-mail: eurosai@tcu.es
tribunalcta@tcu.es
<http://www.eurosai.org>

Eurosai Newsletter
 Herausgegeben vom Sekretariat der EUROSAI
 Fuencarral, 81. 28004 Madrid
 Tel.: +34914460466
 Fax: +34915933894
 E-mail: eurosai@tcu.es
tribunalcta@tcu.es
<http://www.eurosai.org>

Eurosai Newsletter